teatro LETHES
monet oblectando

PROGRAMAÇÃO

janeiro — dezembro 2024



Foto: María Agar Martínez

FARO / ALGARVE / PORTUGAL

janeiro/ *january*

TER.
16

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
18

'Canto/ Vocal'
A MÚSICA DAS PALAVRAS
CORO DE CÂMARA LISBOA CANTAT

QUI.
25

'Teatro/ Theatre'
EL POZO DE LOS MIL DEMONIOS
KARLIK DANZA TEATRO

TER.
30

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES



18 JAN
QUI. 14h30 e 19h00

'Canto/ Vocal'

A MÚSICA DAS PALAVRAS

CORO DE CÂMARA LISBOA CANTAT



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Este projecto alia a mestria de notáveis compositores aos poemas de grandes poetas e dramaturgos. Um programa inteiramente preenchido por peças *a cappella* onde compositores como John Rutter, Vasco Pearce de Azevedo, Paul Hindemith ou Luiz de Freitas Branco ilustram musicalmente poemas de Luís Vaz de Camões, Manuel Maria Barbosa du Bocage, Lord Byron e William Shakespeare, entre outros. Desta combinação absolutamente genial entre melodia e poesia surge "A Música das Palavras", uma criação do Coro de Câmara Lisboa Cantat, sob a direcção musical do maestro Jorge Carvalho Alves.

This project combines the mastery of notable composers with the poems of great poets and playwrights. A program entirely filled with "a cappella" pieces where composers such as John Rutter, Vasco Pearce de Azevedo, Paul Hindemith, or Luiz de Freitas Branco musically illustrate poems by Luís Vaz de Camões, Manuel Maria Barbosa du Bocage, Lord Byron, and William Shakespeare, among others. From this absolutely ingenious combination of melody and poetry emerges "A Música das Palavras", a creation of the Lisbon Chamber Choir, under the musical direction of conductor Jorge Carvalho Alves.

Interpretes: Coro de Câmara Lisboa Cantat // **Direcção:** Jorge Alves
Promotor: ACTA

25 JAN
QUI. 10h30

'Teatro/ Theatre'

EL POZO DE LOS MIL DEMONIOS

TEATRO ESPANHOL

KARLIK DANZA TEATRO - CÁCERES (ES)



M/8

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

"Todos nós que vivemos na Terra surgimos do barro, por isso o nosso cântaro é como a nossa alma e devemos ter a certeza de que está sempre cheio para não secarmos." Jacinta, a protagonista da nossa história, ouvirá estas palavras da sua avó e, após o roubo do seu cântaro, terá que iniciar uma jornada de aprendizagem para se descobrir, superando obstáculos e dificuldades e assumindo a responsabilidade de salvar a si própria e a nós da seca. Uma jornada para também nos fazer participantes no reconhecimento da natureza como parte do nosso ser.

"We all who live on Earth arise from the clay, so our jug is like our soul, and we must ensure it is always full so that we do not dry up." Jacinta, the protagonist of our story, will hear these words from her grandmother, and after the theft of her jug, she will have to embark on a journey of self-discovery, overcoming obstacles and difficulties and taking on the responsibility of saving herself and us from drought. A journey to also make us participants in recognizing nature as a part of our being.

Texto: Maribel Carrasco // **Encenação:** Cristina D. Silveira // **Assist. de Encenação:** Ana García // **Elenco:** Elena Rocha, Mamen Godoy, Iván Luis, Jorge Barrantes, Sergio Barquilla // **Cenografia:** La Nave del Duende // **Vestuário:** Patricio Luengo // **Máscaras/Adereços:** Chloé Julie Bucas // **Composição Musical:** Álvaro Rodríguez Barroso // **Coreografias:** Cristina D. Silveira // **Luz:** David Pérez // **Co-producción:** Karlik Danza-Teatro e Junta de Extremadura // **Promotor:** ACTA

fevereiro/ *february*

QUI. **1**

‘Música/ Music’

DA INGLATERRA PARA PORTUGAL

ORQUESTRA DO ALGARVE

TER. **6**

VISITAS GUIADAS

TEATRO LETHES

SEX. **9**

‘Música/ Music’

DUO SÍRIUS E CUARTETO EL TANGO COM BAILE

ASSOC. DE GUITARRA DO ALGARVE

SÁB. **17**

‘Música/ Music’

JEAN CHRISTIAN ET LE QUATUOR DES REVES ENFOUIS

JEAN-CHRISTIAN HOUDE

DOM. **18**

‘Música/ Music’

VALENTIM & (OUTROS) AMIGOS

VALENTIM FILIPE, PRODUÇÕES LDA.

TER. **20**

VISITAS GUIADAS

TEATRO LETHES

SEX. **23**

‘Dança/ Dance’

APPERCEPTION PLOTLINE + OUTONO PARA GRAÇA + ALMADA E TUDO!

COMPANHIA PORTUGUESA DE BAILADO CONTEMPORÂNEO

QUI. **29**

‘Música/ Music’

MÚSICA A OITO VOZES

ORQUESTRA DO ALGARVE

1 FEV
QUI. 19h00

'Música/ Music'

DA INGLATERRA PARA PORTUGAL

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

Lembrando a sempre presente ligação entre o Algarve e a Inglaterra, este é um programa de concerto em forma de cruzamento. Por um lado, a criatividade dos britânicos Frank Bridge e Peter Warlock, ambos revisitando outras paragens musicais: um tema irlandês e velhas danças italianas. Por outro lado, Joly Braga Santos, o compositor que transpôs para música as paisagens lusas, com o seu segundo quarteto de cordas, obra de rara beleza e que merece sem dúvida audições mais frequentes.

Remembering the ever-present connection between the Algarve and England, this is a concert program in the form of a crossover. On one hand, the creativity of the British composers Frank Bridge and Peter Warlock, both revisiting musical themes from other places: an Irish theme and old Italian dances. On the other hand, Joly Braga Santos, the composer who translated the Portuguese landscapes into music, with his second string quartet, a work of rare beauty that undoubtedly deserves more frequent listening.

PROGRAMA:
FRANK BRIDGE (1879-1941) An Irish Melody "The Londonderry Air" // PETER WARLOCK (1894-1930) Six Italian Dances // JOLY BRAGA SANTOS (1924-1988) Quarteto nº2 em Lá menor

Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: Alma Ramirez e Bojana Pantovik // **Viola:** Ivetta Natzkaya
Violoncelo: Jari Piper // **Promotor:** Orquestra do Algarve

9 FEV
SEX. 19h00

'Música/ Music'

DUO SÍRIUS E CUARTETO EL TANGO COM BAILE

7º FESTIVAL INTERNACIONAL DE GUITARRA DE FARO

ASSOCIAÇÃO DE GUITARRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 105'

O Teatro Lethes apresentará um espectáculo de alta qualidade como parte do 7º Festival Internacional de Guitarra de Faro. O programa artístico inclui a participação do Duo Sírius, composto pelos talentosos guitarristas portugueses Diogo João e Márcio Silva, que conquistaram diversos prémios em prestigiosos concursos tanto nacionais quanto internacionais. Além disso, o público poderá desfrutar de um espectáculo incrível de música e dança intitulado "Cuarteto el Tango com Baile."

The Lethes Theater will present a high-quality performance, as part of the 7th International Guitar Festival of Faro. The artistic program includes the participation of the Sírius Duo, composed of the talented Portuguese guitarists Diogo João and Márcio Silva, who have won several awards in prestigious national and international competitions. Additionally, the audience will be able to enjoy an incredible music and dance show titled "Cuarteto el Tango com Baile."

Artistas: Duo Sírius e Cuarteto el Tango com Baile // **Promotor:** Câmara Municipal de Faro e Associação de Guitarra do Algarve

17 FEV
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

JEAN CHRISTIAN ET LE QUATUOR DES RÊVES ENFOUIS

JEAN-CHRISTIAN HOUDE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 80'

Este colectivo luso-canadiano, liderado pelo músico canadiano Jean-Christian Houde, une a indie folk à música erudita de forma harmoniosa. Jean-Christian encontrou sua paixão pela sonoridade folk tradicional canadiana na sua cidade natal, Quebec, e acrescentou elementos modernos, mantendo-se fiel às raízes de sua região. Isso aconteceu quando conheceu um grupo de "talentosos músicos algarvios" (Sara Cymbron e João Castro nos violinos, Nuno Soares na viola e Ana Louisa no violoncelo), com quem quase de imediato estabeleceu uma "química musical única".

This Luso-Canadian collective, led by Canadian musician Jean-Christian Houde, seamlessly blends indie folk with classical music. Jean-Christian discovered his passion for traditional Canadian folk sound in his hometown, Quebec, and incorporated modern elements while staying true to his regional roots. This happened when he met a group of "talented Algarvian musicians" (Sara Cymbron and João Castro on violins, Nuno Soares on viola, and Ana Louisa on cello), with whom he almost immediately established a "unique musical chemistry."

Violinos: Sara Cymbron e João Castro // **Viola:** Nuno Soares // **Violoncelo:** Ana Louisa // **Promotor:** Jean-Christian Houde

18 FEV
DOM. 16h00

'Música/ Music'

VALENTIM & (OUTROS) AMIGOS

FADO

VALENTIM FILIPE, PRODUÇÕES LDA.



M/10

Bilhetes: 9€
Duração: 90'

Valentim Filipe, um músico com vasta experiência na área da música, convida, mais uma vez, um grupo de músicos e cantores de diversas áreas musicais para desfrutarem de momentos de convívio e música de qualidade num ambiente descontraído.
Uma tarde de domingo para partilhar uma vida de total entrega à música e à arte, que promete encher o palco do Teatro Lethes com uma atmosfera única.

Valentim Filipe, a musician with extensive experience in the field of music, once again invites a group of musicians and singers from various musical genres to enjoy moments of socializing and quality music in a relaxed atmosphere.
A Sunday afternoon to share a lifetime of dedication to music and art, promising to fill the stage of Teatro Lethes with a unique atmosphere.

COMUNIDADE
Interpretação: Valentim Filipe e Artistas Convidados // **Produção:** Valentim Filipe, Produções Lda.

23 FEV
SEX. 21h00

'Dança/ Dance'

APPERCEPTION PLOTLINE + OUTONO PARA GRAÇA + ALMADA E TUDO!

CPBC - COMPANHIA PORTUGUESA DE BAILADO CONTEMPORÂNEO



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Três performances únicas: "Apperception Plotline", que explora a interacção entre o olhar e o ver convidando à reflexão sobre o que nos prende a atenção. "Outono para Graça" é um comovente dueto originalmente criado para Graça Barroso em 1976, revisitado em 2018 em homenagem à grande bailarina, o eterno amor de Vasco Wellenkamp. "Almada E TUDO!" é uma coreografia inspirada no Manifesto Anti-Dantas de Almada Negreiros, trazendo à vida as palavras de Mário Viegas.

Three unique performances: "Apperception Plotline," which explores the interaction between gaze and sight, inviting reflection on what captures our attention. "Autumn for Graça" is a poignant duet originally created for Graça Barroso in 1976, revisited in 2018 as a tribute to the great dancer, the eternal love of Vasco Wellenkamp. "Almada AND EVERYTHING!" is a choreography inspired by Almada Negreiros' Anti-Dantas Manifesto, bringing to life the words of Mário Viegas.

"APPERCEPTION PLOTLINE" - Coreografia: Margarida Belo Costa // **Música:** Original Nuno da Rocha, André Hencleeday // **Bailarinos:** Francisco Ferreira, Maria Mira, Ricardo Henriques, Rita Carpinteiro, Sara Casal
"OUTONO PARA GRAÇA" - Coreografia: Vasco Wellenkamp // **Música:** Adagietto da 5ª Sinfonia, de Gustav Mahler // **Bailarinos:** Maria Mira, Ricardo Henriques // **"ALMADA E TUDO!" - Coreografia:** Maria Mira // **Música:** Manifesto Anti-Dantas, de Almada Negreiros (dito por Mário Viegas)

29 FEV
QUI. 19h00

'Música/ Music'

MÚSICA A OITO VOZES

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

De todos os compositores-prodígio, Mendelssohn foi sem dúvida aquele que atingiu a maturidade mais cedo. Prova disso é o seu Octeto para cordas, obra máxima da literatura de música de câmara de todos os tempos, que o compositor escreveu com apenas dezasseis anos de idade. Neste concerto, apresenta-se esta música grandiosa, num programa que é complementado pela muito original e surpreendente música do contemporâneo Paul Trapkus, compositor norte-americano que se tem dedicado sobretudo à escrita para ensembles de cordas. A obra Sounds IV faz parte de um conjunto de peças para octeto e será a sua estreia em Portugal.

Of all the prodigy composers, Mendelssohn was undoubtedly the one who matured earliest. Proof of this is his Octet for strings, the ultimate work of chamber music literature of all time, which the composer wrote at the tender age of sixteen. In this concert, this grand music is presented, in a program complemented by the highly original and surprising music of contemporary American composer Paul Trapkus, who has primarily focused on writing for string ensembles. The piece "Sounds IV" is part of a set of compositions for octet and will have its debut in Portugal.

PROGRAMA:
FÉLIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809-1847) Octeto em Mi-bemol maior // PAUL TRAPKUS (1987) Sounds IV [estreia nacional]

Violinos: João Castro, Sara Cymbron, Emil Chitakov e José Nascimento // **Violas:** a definir // **Violoncelos:** Mikhail Shumov, a definir
Promotor: Orquestra do Algarve

março/ *march*

SÁB. **2**

'Teatro/ Theatre'
JÚLIO CÉSAR
COMPANHIA DO CHAPITÔ

TER. **5**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SÁB. **9**

'Dança/ Dance'
IMPULSO
ROCÍO MOLINA

QUI. **14**

'Teatro/ Theatre'
OS LUSÍADAS
COMO NUNCA OS OUVIU
POR ANTÓNIO FONSECA

SÁB. **16**

'Teatro/ Theatre'
A GRANDE IMPRECAÇÃO DIANTE DAS MURALHAS DA CIDADE
TEATRO DAS BEIRAS

TER. **19**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI. a SÁB. **21 a 23**

'Cinema/ Cine'
FESTIVAL DE CINEMA AMBIENTAL
SCIAENA

QUA. **27**

'Teatro/ Theatre'
VIAGEM AO CENTRO DA TERRA
MAKINA DE CENA

2 MAR
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

JÚLIO CÉSAR

COMPANHIA DO CHAPITÔ



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Inspirados no imaginário popular das representações de Roma e da figura notável que foi Júlio César, explorando inconsistências históricas e tomando liberdades no tratamento de factos documentados, a desconsagração de outro monstro histórico. Se era ele um tirano que merecia morrer ou um herói brutalmente assassinado por conspiradores, venha o Diabo e escolha. Aqui não há heróis nem vilões, há circunstâncias e gente ardilosa que faz pela vida. Também há gente menos ardilosa que faz o que lhes mandam. E gente virtuosa que faz o que tem de ser feito. Arrasamos todos por igual. Entre a reconstituição histórica, o documentário e a paródia, sai mais uma criação original da Companhia do Chapitô.

Inspired by the popular imagery of Rome and the iconic figure of Julius Caesar, we explore historical inconsistencies and take liberties with documented facts, deconstructing another historical narrative. Whether he was a deserving tyrant or a hero brutally assassinated, we present a story without heroes or villains, only circumstances and cunning individuals navigating life. This original creation from the Chapitô Company blends historical reconstruction, documentary, and parody.

Criação colectiva da companhia do Chapitô // **Encenação:** José C. Garcia e Cláudia Nóvoa // **Interpretação:** Jorge Cruz, Pedro Diogo e Susana Nunes // **Desenho de Luz:** Bruno Boaro e José C. Garcia **Audiovisuais:** Frank Saalfeld // **Promotor:** ACTA

9 MAR
SÁB. 21h00

'Dança/ Dance'

IMPULSO ROCÍO MOLINA

FLAMENCO



M/6

Bilhetes: 15€; <30; >65 - 12.50€
Duração: 70'

Há um pequeno território, ou talvez seja um instante, onde o acto criativo é nativo, límpido e selvagem. Onde a mente não começou a perguntar, nem o ego a temer, nem a expectativa a acomodar nos ombros. Um tempo livre, intimidante por não ser domesticado, por ser apenas impulsão, energia sem nome, dramaturgia com apenas um nó, comunhão pagã de corpo a corpo, dança sem juramento. Rocío Molina abraça o pulsar, compartilhando sua fragilidade com o público nos singulares encontros chamados *Impulsos*, que oscilam entre a improvisação e a pesquisa artística.

There is a small territory, or perhaps it's a moment, where the creative act is native, clear, and wild. Where the mind hasn't begun to question, the ego to fear, nor expectation to burden the shoulders. A free time, intimidating for not being tamed, for being only impulse, nameless energy, dramaturgy with just one knot, pagan communion from body to body, dance without an oath. Rocío Molina embraces the pulsar, sharing her vulnerability with the audience in unique encounters called "Impulses", which oscillate between improvisation and artistic exploration.

Dançarina: Rocío Molina // **Guitarra:** Yerai Cortés // **Voz:** Jose Ángel Carmona (por confirmar) // **Palmas:** Jose Manuel Ramos 'Oruco' **Coordenação Técnica:** Carmen Mori // **Técnico de Luz:** Rafael Gómez **Técnico de Som:** Javier Álvarez // **Produção:** El Mandaito Producciones S.L. // **Fotografia:** María Agar Martínez // **Promotor:** ACTA

14 MAR
QUI. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

OS LUSÍADAS COMO NUNCA OS OUVIU

POR ANTÓNIO FONSECA



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 90'

Os Lusíadas conta a história da primeira viagem de Lisboa à Índia, feita há mais de quinhentos anos, por menos de duas centenas de Portugueses, comandados por Vasco da Gama. Uma aventura empolgante capaz de nos fazer rir e comover pelas suas ressonâncias na nossa história individual e colectiva. Uma história verídica, reinventada por Camões, que reaviva alguns momentos mais significativos e dramáticos da História de Portugal.
Um recital/ aula/ conferência dirigido aos alunos.

"Os Lusíadas" tells the story of the first journey from Lisbon to India, more than five hundred years ago, by less than two hundred Portuguese, led by Vasco da Gama. An exciting adventure capable of making us laugh and move us through its resonances in our individual and collective history. A true story, reinvented by Camões, that revives some of the most significant and dramatic moments in the history of Portugal.
A recital/lesson/lecture aimed at students.

A partir da obra "Os Lusídas" de Luís Vaz de Camões // **Autoria e interpretação:** António Fonseca // Este espetáculo foi criado no âmbito do projecto Próxima Cena. Uma iniciativa do Teatro Nacional D. Maria II, do BPI e da Fundação "la Caixa" // **Foto:** João Peixoto **Promotor:** ACTA

16 MAR
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

A GRANDE IMPRECAÇÃO DIANTE DAS MURALHAS DA CIDADE

TEATRO DAS BEIRAS



a classificar

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Fan Chun-Ting, mulher do pescador Hsueh Li, dirige-se à grande muralha de uma eventual China longínqua e perdida na memória do tempo para reclamar o marido, recrutado contra sua vontade para engrossar as fileiras dos exércitos do imperador. A muralha diverte-se com tamanha ousadia e propõe um jogo. Se a mulher identificar e provar que um dos soldados é o marido, poderá partir levando o homem consigo. Se o jogo nada provar, o soldado será morto e a mulher expulsa para além do rio.

Fan Chun-Ting, the wife of the fisherman Hsueh Li, journeys to the great wall of a distant and lost China in the mists of time to reclaim her husband, conscripted against his will to swell the ranks of the emperor's armies. The wall is amused by such audacity and suggests a game. If the woman can identify and prove that one of the soldiers is her husband, she may depart with the man. If the game proves nothing, the soldier will be killed, and the woman expelled beyond the river.

Autor: Trankred Dorst // **Tradução:** Mário Barradas // **Encenação:** Gil Salgueiro Nave // **Promotor:** ACTA

21 a 23 MAR
QUI. a SÁB. 21h00

'Cinema/ Cine'

SCIANEMA

FESTIVAL DE CINEMA AMBIENTAL

SCIAENA



M/12

Bilhetes: Entrada livre
Duração: 90'

O cinema é provavelmente uma das formas de comunicação mais simples e abrangentes que existe. O Scianema é uma mostra de cinema ambiental dedicada ao oceano e à sua conservação, organizado pela associação Sciaena. Cada edição é composta por uma seleção de documentários focados no mar, nos seus habitats e habitantes, e nas ameaças que estes enfrentam, com o intuito de inspirar e consciencializar sobre o nosso papel no grande planeta azul e promover discussões abertas sobre cada tema apresentado.

Cinema is probably one of the simplest and far-reaching communication forms out there. Scianema was thus created as an environmental film show dedicated to the ocean and its conservation, by Sciaena, a Portuguese association. Each edition is composed by a selection of documentaries focused on the sea, its habitats and inhabitants, and the threats they face, in order to inspire and raise awareness about our role on the Blue planet and to promote an open discussion about each presented theme.

COMUNIDADE (Cedência de Sala)
Organização: Sciaena // **Apoios:** Teatro Lethes, Município de Faro
Promotor: Sciaena

27 MAR
QUA. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

VIAGEM AO CENTRO DA TERRA

TEATRO PARA A INFÂNCIA

MAKINA DE CENA



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Otto Lidenbrock, professor de mineralogia excêntrico e autoritário, descobre um manuscrito antigo, escrito em rúnico. Axel, o seu devoto sobrinho, consegue decifrar a mensagem e vê-se arrastado para a maior aventura da sua vida. Mal sabem eles que esta descoberta os levará até à Islândia onde, através da cratera de um vulcão, poderão descer até ao centro da terra! Inspirados no clássico de Júlio Verne, três adultos brincam com objectos, desdobrando-se em personagens e cenários, como quem mergulha na história de um livro, ao ponto de não se distinguir manipulado de manipulador. Um espectáculo divertido para todas as idades.

Otto Lidenbrock, an eccentric mineralogy professor, discovers a runic manuscript. Axel, his nephew, manages to decipher it. Little do they know that this discovery will take them to the centre of the earth! Inspired by Jules Verne's novel, three adults play with objects. They act out characters and scenarios, as if immersed in the book's narrative, to the point where you can't tell the manipulated from the manipulator. A playful performance for all ages.

Encenação: Carolina Santos // **Intérpretes-manipuladores:** Ana Beatriz Lopes, André Canário e Mariana Vitorino // **Dramaturgia:** Patrícia Amaral // **Consultoria Artística:** Jeannine Trévidic // **Cenografia, Figurinos e Adereços:** Ana Karina Inês e Carolina Santos // **Apoio à Sonoplastia:** Marco Martins // **Operação Técnica:** Samuel Beckman // **Foto:** Pedro Alves // **Promotor:** ACTA

abril/ *april*

TER.
2

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
11

‘Teatro/ Theatre’
MARY PARA MARY
A BARRACA

TER. e QUA.
SEX. e SÁB.
19 a 26

‘Teatro/ Theatre’
ENSAIOS ABERTOS
A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

TER.
30

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

11 ABR
QUI. 14h30

'Teatro/ Theatre'

MARY PARA MARY

A BARRACA



M/14

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 70'

Mary Wollstonecraft (1759-1797, pioneira do pensamento feminista, num tempo em que a própria ideia de igualdade era inadmissível, encontra-se gravemente doente após o parto, sofrendo de uma febre puerperal aguda. No delírio da febre, acredita estar dando uma conferência. O seu único público é a filha recém-nascida que virá a ser a aclamada escritora Mary Shelley, autora de um dos clássicos da literatura mundial: Frankenstein. Neste espectáculo Wollstonecraft diz à sua filha e a quantas mulheres e homens a escutarem: "não permitas nunca que te façam comer o pão amargo da dependência. Luta, luta para seres tu própria. E não temas nunca o que os outros possam pensar."

Mary Wollstonecraft (1759-1797), a pioneer of feminist thought in an era hostile to the idea of equality, falls seriously ill after childbirth, experiencing acute puerperal fever. In her feverish delirium, she imagines delivering a lecture to her newborn daughter, who will later become the acclaimed author Mary Shelley, known for the literary classic Frankenstein. In this performance, Wollstonecraft tells her daughter and all the women and men listening: "Never allow yourself to eat the bitter bread of dependence. Fight, fight to be yourself. And never fear what others may think."

Texto: Paloma Pedrero // **Tradução:** Rita Lello // **Dramaturgia:** Maria do Céu Guerra e Rita Lello // **Encenação:** Maria Do Ceu Guerra **Assistente de Encenação:** Ruben Garcia // **Interpretação:** Rita Lello // **Cenografia:** A Barraca // **Figurino:** Marta Iria // **Iluminação:** Vasco Letria // **Operação de Luz:** Ruy Santos // **Sonoplastia:** Ricardo Teixeira // **Costureira:** Carmo Boucinha // **Foto:** Vasco Lello **Produção:** A Barraca // **Promotor:** ACTA

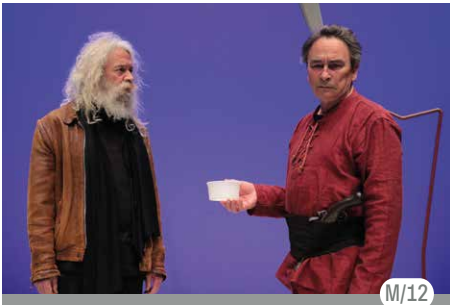
19 a 26 ABR
TER. e QUA. 10h30
SEX. e SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

ENSAIOS ABERTOS

"DIÁLOGO DO PENITENTE E DO ARREPENDIDO"

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



M/12

Bilhetes: Entrada gratuita
Duração: 65'

Com este projecto abordamos um método de trabalho em que o público assistente, ao mesmo tempo que é informado dos aspetos dramatúrgicos inerentes à trama e os discute, é convocado a participar no estabelecimento final da narrativa dramática e da própria encenação. Em causa está o reencontro de um ex-Pide com o militante político que ele torturou: um protagonista improvável que se arrasta numa via-sacra de remorsos e um perdedor desencantado em constante negação de si próprio. Pode um torturador arrepender-se? Pode um torturado perdoar?

In this project, we approach a working method in which the attending audience, while being informed about the dramaturgical aspects inherent in the plot and discussing them, is called upon to participate in the final establishment of the dramatic narrative and the staging itself. The focus is on the reunion of a former PIDE agent with the political activist he tortured: an unlikely protagonist who navigates a via crucis of remorse and a disillusioned loser in constant denial of himself. Can a torturer repent? Can a tortured person forgive?

Autor: José Martins // **Encenação e Dramaturgia:** Luís Vicente **Intérpretes:** Luís Vicente e Pedro Monteiro // **Desenho e Operação de Luz:** Octávio Oliveira // **Co-produção:** ACTA e Teatro das Figuras **Desenho e Operação de Som:** Diogo Aleixo // **Promotor:** ACTA

maio/ *may*

QUI. **2**

'Música/ Music'
MÚSICA PARA OSCAR WILDE
ORQUESTRA DO ALGARVE

SEX. **3**

'Stand-up Comedy'
PEQUENO PROBLEMA
DÁRIO GUERREIRO

SEX. **10**

'Dança/ Dance'
FERNANDO E AS ESTRELAS
PROJECTO INCORPORA

TER. **14**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI. **16**

'Teatro/ Theatre'
O COLECIONADOR DE CÉREBROS
CASA DA LÍNGUA PORTUGUESA

SÁB. **18**

'Teatro/ Theatre'
CAMUS CASARÈS UNE GÉOGRAPHIE AMOUREUSE
ALLIANCE FRANÇAISE ALGARVE

DOM. **19**

'Dança/ Dance'
DANÇA SOLIDÁRIA
NADHIYAH BELLYDANCE

QUA. e QUI. **22, 23**

'Teatro/ Theatre'
VAMOS PARA BREMEN
TEATRO PLAGE

SÁB. **25**

'Teatro/ Theatre'
MOCHILA - FESTIVAL INTERNAC. DE TEATRO PARA CRIANÇAS E JOVENS
LAMA TEATRO

TER. **28**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

2 MAI
QUI. 19h00

'Música/ Music'

MÚSICA PARA OSCAR WILDE

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

Não é novidade que a literatura e a poesia inspirem compositores a dar-lhe resposta através da música. É esse o caso com a contemporânea norte-americana Elaine Fine, que em 2008, como resposta ao poema *The harlot's house* (A casa da concubina), compõe um conjunto de danças para as palavras de Oscar Wilde. O poema do famoso e sofisticado libertino irlandês presta-se a uma música colorida e surpreendente, que será ouvida em estreia nacional. Antes disso, espaço para a obra mais central do repertório para quinteto de cordas com contrabaixo, da autoria de Antonín Dvorák.

It's not news that literature and poetry inspire composers to respond with music. This is the case with contemporary American composer Elaine Fine, who in 2008, in response to the poem "The Harlot's House", composed a set of dances for the words of Oscar Wilde. The poem by the famous and sophisticated Irish libertine lends itself to colorful and surprising music, which will be heard in its national premiere. Before that, there is space for the most central work in the repertoire for string quintet with double bass, authored by Antonín Dvorák.

PROGRAMA:
ANTONÍN DVORÁK (1841-1904) Quinteto nº2 em Sol maior, Op.77
ELAINE FINE (1959) Dances from "The Harlot's House" (estreia nacional)

Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: Laurentiu Simões e Helena Duarte // **Viola:** Ângela Silva
Violoncelo: Ana Luísa Marques // **Contrabaixo:** Bruno Carneiro
Promotor: Orquestra do Algarve

3 MAI
SEX. 21h00

'Stand-up Comedy'

PEQUENO PROBLEMA

DÁRIO GUERREIRO



M/16

Bilhetes: 15€
Duração: 75'

"Pequeno Problema" é o terceiro solo de stand-up comedy de Dário Guerreiro e pode, ou não, ser uma reles referência à baixa estatura do artista. O comediante algarvio conduz umas reflexões estapafúrdias sobre o estado da sua vida e outras não mais inteligentes sobre o mundo que observa. E podia tudo correr bem, não fosse haver sempre um Pequeno Problema.

"Pequeno Problema" is Dário Guerreiro's third stand-up comedy solo and may or may not be a mere reference to the artist's short stature. The Algarve comedian shares some absurd reflections on the state of his life and other no less intelligent ones about the world he observes. And everything could go well if there wasn't always a Small Problem.

Artista: Dário Guerreiro // **Assistente Técnica:** Joana Pereira // **Produção:** KILT // **Promotor:** ACTA

10 MAI
SEX. 10h30/ 21h00

'Dança/ Dance'

FERNANDO E AS ESTRELAS

PROJECTO INCORPORA



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

"Fernando e as Estrelas" narra a história de um menino que falou com as estrelas e acredita que o destino de Portugal pode e deve ser diferente. Assim, entramos no mundo da imaginação e na mente de Fernando Pessoa durante o processo de criação da sua grande obra "Mensagem", com foco na exploração da primeira parte, intitulada "Brasão".
No estudo da obra, para além do olhar poético e histórico, a coreógrafa Filipa Rodrigues também explora o lado astrológico, pois Fernando Pessoa também era astrólogo. Ao conhecer esse lado, melhor compreenderemos a mente do autor e, consequentemente, entenderemos a obra em si.

"Fernando e as Estrelas" tells the story of a boy who converses with the stars, envisioning a different destiny for Portugal. The performance delves into Fernando Pessoa's imaginative world during the creation of his masterpiece "Mensagem," focusing on the exploration of its first part, "Brasão."
Choreographer Filipa Rodrigues not only considers the poetic and historical aspects but also delves into Pessoa's astrological perspective. This exploration enhances our understanding of the author's mind and, consequently, the work itself.

Ideia e Concepção: Filipa Rodrigues // **Interpretação:** Beatriz Marques, Constança Pinto, Filipa Rodrigues, Inês Rodrigues, Maria Fernandes, Xavier Rodrigues // **Apoio à Interpretação:** Patrícia Amaral // **Imagem:** João Franck // **Luz:** Octávio Oliveira // **Costureira:** Cristina Ramalho // **Apoio à residência:** ACTA- Teatro Lethes e LAMA **Produção:** Projecto Incorpora // **Promotor:** ACTA

16 MAI
QUI. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

O COLECIONADOR DE CÉREBROS

TEATRO PARA A INFÂNCIA

CASA DA LÍNGUA PORTUGUESA



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

"O Colecionador de Cérebros" é um espectáculo de humor visualmente impactante, repleto de metáforas e interactividade com o público que se desenrola "dentro e fora da caixa". Abordando a plasticidade cerebral, os neurónios e glias, os sonhos, as memórias, as emoções... Alec Ziegelstein, uma personagem de carácter grotesco e um gênio no campo do estudo do cérebro, enfrenta tentativas curiosas de compreender esse notável órgão, interagindo com personagens excêntricas e desvendando mistérios em uma visão única e surpreendente do corpo humano.

"O Colecionador de Cérebros" is a visually stunning comedy show, filled with metaphors and audience interactivity that unfolds "inside and outside the box." Addressing brain plasticity, neurons and glia, dreams, memories, emotions... Alec Ziegelstein, a character with grotesque traits and a genius in the field of brain study, faces curious attempts to understand this remarkable organ, interacting with eccentric characters and unraveling mysteries in a unique and surprising perspective on the human body.

Concepção: Sónia Aragão & John Mowat // **Direcção:** John Mowat **Interpretação:** Sónia Aragão // **Adereços:** Francisco Pessoa Junior // **Cabeça:** Kevin Plumb // **Design de Iluminação:** Jochen Pasternacki // **Música:** Carlos Gardel // **Director Técnico:** Paulo Mata // **Produção:** Casa da Língua Portuguesa // **Agradecimentos:** Pedro Barão, Carole Garton // **Promotor:** ACTA

18 MAI
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

CAMUS CASARÈS UNE GÉOGRAPHIE AMOUREUSE

ALLIANCE FRANÇAISE ALGARVE



M/16

Bilhetes: 15€; Sócios e Alunos AF - 10€
Duração: 90'

Estas trocas amorosas magníficas, de uma grande riqueza lírica e emocional têm a particularidade de revelar um Camus atormentado, frágil, caprichoso, com um comportamento por vezes machista, longe do escritor profundo e grave que conhecemos. As cartas de Casarès são uma revelação. Testemunham um humor devastador que zomba com os seus contemporâneos com alegria e sem restrição nenhuma! O filósofo desencantado e a mulher da tragédia repletos de amor unidos pela sua paixão, no coração de uma Europa agitada.
› Espectáculo em Francês.

These magnificent love exchanges, characterized by great lyrical and emotional richness, have the particularity of revealing a tormented, fragile, capricious Camus, exhibiting at times a somewhat chauvinistic behavior, far from the profound and serious writer we know. Casarès' letters are a revelation, bearing witness to a devastating humor that mocks her contemporaries joyfully and without restraint! The disenchanted philosopher and the tragic woman, brimming with love, united by their passion in the midst of a tumultuous Europe.
› Show in French.

Criação e Interpretação : Jean-Marie Galey e Teresa Ovidio // **Encenação:** Elisabeth Chailloux // **Promotor:** Alliance Française Algarve

19 MAI
DOM. 16h00

'Dança/ Dance'

DANÇA SOLIDÁRIA

NADHIYAH BELLYDANCE



M/3

Bilhetes: 5€; <6 anos - Gratuito
Duração: 90' c/intervalo

A décima edição do espectáculo Dança Solidária trará à majestosa sala do Teatro Lethes mais um momento de partilha do amor pela dança.
Com uma missão solidária, este espectáculo juntará no mesmo palco diversas formas e estilos de dança, através do empenho e dedicação de várias escolas e artistas convidados.
Abrace e envolva-se nesta partilha connosco!

The tenth edition of the show Dança Solidária will bring to the majestic room of the Lethes Theater another moment of sharing the love for dance.
With a charitable mission, this show will bring together different forms and styles of dance on the same stage, through the commitment and dedication of several schools and guest artists.
Embrace and get involved in sharing with us!

COMUNIDADE (Cedência de Sala)
Apoios: Associação Planeamento da familia / EME - Assistência às Vítimas de Tráfico Humano

22 e 23 MAI
QUA. 10h00/ 11h30
QUI. 10h00

'Teatro/ Theatre'

VAMOS PARA BREMEN

TEATRO PARA A INFÂNCIA

TEATRO PLAGE



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 25'

"Juntos somos mais fortes que separados".
Um Cão, um Gato, um Galo e um Burro levam-nos a um espectáculo teatral baseado no conto dos irmãos Grimm, intitulado "Os Músicos de Bremen". O projecto busca explorar os temas do Bem e do Mal, da Justiça e da Injustiça, da Velhice e da Fraqueza, da Esperança e da União na Luta Pela Liberdade, presentes na fábula alemã. A mensagem central da peça é que, para alcançar os sonhos, é necessário estarmos juntos.

"Together we are stronger than apart".
A Dog, a Cat, a Rooster, and a Donkey lead us into a theatrical performance based on the Brothers Grimm tale titled "The Musicians of Bremen". The project aims to explore themes of Good and Evil, Justice and Injustice, Old Age and Weakness, Hope, and Unity in the Struggle for Freedom, as found in the German fable. The central message of the play is that, to achieve dreams, it is necessary for us to stand together.

A partir: do conto dos irmãos Grimm, intitulado "Os Músicos de Bremen" // **Encenação:** Paulo Lage // **Coreografia:** Elsa Madeira **Elenco:** Cheila Lima, Lucía Marrodan, Mariana Rebelo e Pedro Serra // **Promotor:** ACTA

25 MAI
SÁB. 19h00

'Teatro/ Theatre'

MOCHILA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO PARA CRIANÇAS E JOVENS

LAMA TEATRO



Bilhetes: a designar
Duração: aprox. 40'

MOCHILA - Festival Internacional de Teatro para Crianças e Jovens é um festival dedicado às artes performativas, promovido pelo LAMA Teatro e teve a sua primeira edição em 2021, na cidade de Faro.
A escolha da região do Algarve para a realização do festival MOCHILA, pretende representar um contributo para o reforço da descentralização de uma oferta cultural diversificada e de qualidade e, consequentemente, para a democratização do seu acesso. Esta iniciativa pretende, igualmente, contribuir para o desenvolvimento de um pensamento crítico sobre o mundo contemporâneo, através da capacitação do público prioritário do festival, bem como, das suas comunidades locais.

MOCHILA - International Festival of Theater for Children and Youth is a festival dedicated to the performing arts, promoted by LAMA Teatro, and had its first edition in 2021 in the city of Faro.
The MOCHILA festival in the Algarve region aims to decentralize culture, offering diverse experiences and promoting accessibility. It also seeks to empower the audience and local communities, fostering critical thinking about the contemporary world.

Organização: LAMA Teatro **Parceiro Institucional:** Município de Faro // **Estrutura Financiada** pela República Portuguesa - Cultura| Direção-Geral das Artes

junho/ *june*

SÁB. e DOM.
1, 2

‘Teatro/ Theatre’
ESPECTÁCULO FINAL DAS OFICINAS DE TEATRO
COLECTIVO JAT

SEX. e SÁB.
7, 8

‘Música/ Music’
FESTIVAL INTERNACIONAL DE BLUES DE FARO
ASSOCIAÇÃO DE BLUES DO ALGARVE

TER.
11

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SÁB.
15

‘Performance’
5ª GALA XIS
MAPS E ASSOCIAÇÃO XIS

SÁB.
22

‘Dança/ Dance’
VIVER A DANÇA, DANÇAR A VIDA
ACADEMIA BALLET ENCANTADO

TER.
25

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SÁB.
29

‘Dança/ Dance’
RAQS SHARQI
DENISE DE CARVALHO

1 e 2 JUN
SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

ESPECTÁCULO FINAL
DAS OFICINAS DE TEATRO
COLECTIVO JAT



M/3

Bilhetes: 5€
Duração: 75'

O Espectáculo Final, é um momento único de partilha entre alunos das oficinas de Formação de Actores e de Teatro Físico, ministradas pelo JAT - Janela Aberta Teatro, e o público. Este momento marca o final de um processo de trabalho de aprendizagem e desenvolvimento de capacidades criativas e expressivas, em distintas disciplinas do teatro em geral e do Teatro Físico em particular, formando novos actores e novos públicos. O espectáculo inclui trabalhos realizados durante o curso que seguem um processo de pesquisa, escrita, criação, dramaturgia e encenação. Pode incluir números de Máscara, Mimo Contemporâneo, Pantomima, Texto, entre outros.

The Final Show is a unique moment of sharing between students from the Actor Training and Physical Theatre classes, taught by JAT- Janela Aberta Teatro, and the public. This moment marks the end of a work process of learning and development of expressive and creative abilities, in different disciplines of theatre in general and Physical Theatre in particular, preparing new actors and creating new audiences. The show includes works carried out during the course that follow a process of research, writing, creation, dramaturgy, and staging. It may include performances involving Mask, Contemporary Mime, Pantomime, Text, among others.

Directores e Formadores: Miguel Martins Pessoa e Diana Bernedo
Apoio: Município de Faro // **Parceiros:** ACTA, Teatro Lethes, Ginásio Clube de Faro // **Produção/ Promotor:** JAT - Janela Aberta Teatro

7 e 8 JUN
SEX. e SÁB. 21h00

'Música/ Music'

FARO BLUES
10º FESTIVAL INTERNACIONAL DE BLUES DE FARO
ASSOCIAÇÃO DE BLUES DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 15€ (1 dia); 25€ (2 dias)
Sócios BaS - 12€ (1 dia); 20€ (2 dias)
Duração: 120' c/intervalo

O Festival Internacional de Blues de Faro, conhecido como "Faro Blues", regressa ao Teatro Lethes em 2024, celebrando a sua 10ª edição. O Blues, um género e forma musical de origem afro-americana, teve suas raízes nos Estados Unidos no século XIX e exerceu uma influência significativa na maioria da música contemporânea.
Este evento anual é organizado pela Blues a Sul - Associação de Blues do Algarve em articulação com outras entidades no sentido da divulgação deste estilo musical e da sua cultura.

The Faro Blues International Blues Festival, known as "Faro Blues," returns to Teatro Lethes in 2024, celebrating its 10th edition. The Blues, a genre and musical form of African-American origin, had its roots in the United States in the 19th century and has exerted a significant influence on most contemporary music.
This annual event is organized by Blues a Sul - Algarve Blues Association in collaboration with other entities, aiming to promote the dissemination of this musical style and its culture.

[COMUNIDADE] (Cedência de Sala)
Programa a anunciar // Promotor: Blues a Sul - Associação de Blues do Algarve

15 JUN
SÁB. 21h00

'Performance'

5ª GALA XIS

MAPS E ASSOCIAÇÃO XIS



M/6

Bilhetes: 13€ (Plateia); 15€ (Camarote)
Duração: 120'

O MAPS e a Associação Xis promovem a 5ª Gala Xis! Um evento diferenciado que tem trazido cor à comunidade algarvia com a celebração da diversidade, inclusão, igualdade, direitos humanos e comunidade LGBTI e amigos. Um espectáculo solidário carregado de brilho e surpresas.
As surpresas não vão faltar, como é hábito, e queremos convidá-lo a fazer parte desta noite especial. Venha e celebre connosco!

MAPS and Associação Xis promote the 5th Gala Xis! A unique event that has brought color to the Algarve community with the celebration of diversity, inclusion, equality, human rights and the LGBTI community and friends. A solidarity show full of brilliance and surprises.
There will be no shortage of surprises, as usual, and we want you to be part of this special night.
Came and celebrate with us!

[COMUNIDADE] (Cedência de Sala)
VENDA / INFORMAÇÕES: Associação Xis e Maps
email: xis@associacaoxis.pt // **Promotor:** Associação Xis e MAPS

22 JUN
SÁB. 16h00

'Dança/ Dance'

VIVER A DANÇA, DANÇAR A VIDA

ACADEMIA BALLET ENCANTADO



M/3

Bilhetes: 10€
Duração: 60'

Num cenário encantado, as estrelas adormecem enquanto pequenas fadinhas iluminam o caminho, criando magia e alegria no ar. Uma peça de teatro e dança, inspirada no imaginário infantil, ganha vida através dos mini bailarinos de 2 a 6 anos da Escola do Teatro Lethes, do Infantário Bela Infância, e convidados especiais. Um espectáculo repleto de inocência e encanto, onde os mini bailarinos cativam o público, transportando a plateia para um mundo de sonhos e fantasia.

In an enchanted setting, the stars fall asleep as little fairies light up the path, creating magic and joy in the air. A play and dance performance, inspired by children's imagination, comes to life through the mini dancers aged 2 to 6 from the Lethes Theater School of Bela Infância Kindergarten, along with special guests. A show full of innocence and enchantment, where the mini dancers captivate the audience, transporting them to a world of dreams and fantasy.

Direcção Artística: Elsa Palmeira
Promotor: Academia Ballet Encantado

29 JUN
SÁB. 21h00

'Dança/ Dance'

RAQS SHARQI

DANÇA ORIENTAL

DENISE DE CARVALHO



M/3

Bilhetes: 10€
Duração: 60'

Raqs Sharqi, a Dança Oriental, tem origens que se perdem nos inícios dos tempos. Sendo comum a vários países, foi no Egipto que se desenvolveu com todo o seu esplendor... e foi também ali que aconteceu a sua Idade de Ouro: os melhores músicos, os melhores cantores, as melhores bailarinas. Este espetáculo pretende retratar toda a magia desta dança até à actualidade, dando ênfase ao olhar e influência do Ocidente nesta dança nos dias de hoje. Um espetáculo de cor e de emoção, num ambiente mágico.

Raqs Sharqi, the Oriental Dance, has origins that are lost in the beginning of time. Being common to several countries, it was in Egypt that it developed with all its splendor... and it was also there that its Golden Age took place: the best musicians, the best singers, the best dancers. This show intends to portray all the magic of this dance until the present day, emphasizing the look and influence of the West on this dance today. A show of color and emotion, in a magical environment.

[COMUNIDADE]
Intérpretes: Escola de Dança Oriental Denise de Carvalho e Convidados // **Foto:** GiDreams // **Promotor:** Escola de Dança Oriental Denise de Carvalho

julho/ *july*

TER. QUI. DOM.
2, 4, 7

‘Música/ Music’

THE PIANO CONCERTO FESTIVAL
ALGARVE MUSIC SERIES

QUI. a DOM.
12 a 14

‘Teatro Musical/ Musical’

A JUDIA
ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

TER.
9

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

2, 4 e 7 JUL
TER. e QUI. 21h00
DOM. 16h00

'Música/ Music'

THE PIANO CONCERTO FESTIVAL

ALGARVE MUSIC SERIES



M/6

Bilhetes: 15€; 30€ (os 3 dias)
Duração: 95' c/intervalo

O Festival de Concertos para Piano é um curso de verão de alta qualidade destinado a pianistas clássicos que buscam adquirir experiência, proporcionando-lhes a oportunidade única de se apresentarem ao lado de uma orquestra. Com uma equipe composta por pianistas experientes e jovens talentos visionários, estamos bem posicionados para oferecer aos nossos participantes a melhor experiência possível. Como músicos pianistas, adaptamos o evento considerando as oportunidades globais disponíveis para artistas dessa categoria e acreditamos firmemente na construção de parcerias de longo prazo, visando o crescimento mútuo.

The Piano Concert Festival is a high-quality summer course designed for classical pianists seeking to gain experience, providing them with the unique opportunity to perform alongside an orchestra. With a team composed of experienced pianists and young visionary talents, we are well-positioned to offer our participants the best possible experience. As pianist musicians, we tailor the event considering the global opportunities available to artists in this category and firmly believe in building long-term partnerships for mutual growth.

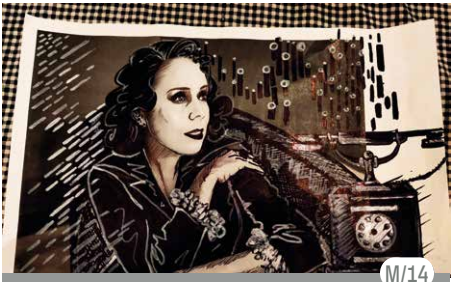
[COMUNIDADE]
Programa a anunciar // Promotor: Algarve Music Series

11 a 14 JUL
QUI. a SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro Musical/ Musical'

A JUDIA

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



M/14

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 70'

"A Judia" é um espectáculo de teatro e música que expande a colaboração entre Bertolt Brecht e Kurt Weill ao contextualizar um programa de peças musicais de Weill incrustadas na cena 'A Judia' da peça de teatro *Terror e Miséria no Terceiro Reich*, de Brecht. As peças musicais de Kurt Weill permitem que vislumbremos cenas da história do casal e o tumulto interno desta mulher que, no auge da propaganda hitleriana e por amar o seu marido, decide deixá-lo. Um olhar brilhantemente sagaz às formas como as políticas do ódio podem invadir o dia-a-dia mundano dos cidadãos comuns. Judith era uma esposa amada, uma amiga, uma jogadora de bridge e uma dona-de-casa, mas aqui ela é reduzida à unidimensionalidade de judia.

"A Judia" is a theater and music spectacle that explores collaboration between Bertolt Brecht and Kurt Weill, contextualizing Weill's music in 'The Jewess' scene from Brecht's play "Fear and Misery in the Third Reich". The music reveals the history of a couple, highlighting a woman's internal struggle amid Hitlerian propaganda as she leaves her husband out of love. The performance sharply examines how political hatred infiltrates daily lives, reducing Judith, once a beloved wife, to the one-dimensional label of a Jewess.

Autoria: Bertold Brecht/Kurt Weill // **Encenação e Dramaturgia:** Jorge Balça // **Direcção Musical e Piano:** João Paulo Santos **Cenografia, Figurinos e Caracterização:** Nuno Esteves (Blue) **Intérpretes:** Lara Martins (actriz/soprano), Miguel Ferreira (actor) e Helder Marques (pianista) // **Co-produção:** ACTA e Teatro Municipal Joaquim Benite // **Promotor:** ACTA

setembro/ *september*

TER.
3

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

TER.
17

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SEG. a DOM.
20 a 26

'Teatro/ Theatre'
DIÁLOGO DO PENITENTE E DO ARREPENDIDO
ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

SÁB.
28

'Música/ Music'
ALMA TRIO E TRIO FORTE
ASSOCIAÇÃO DE GUITARRA DO ALGARVE

20 a 26 SET
SEG. a QUI. 10h30
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

DIÁLOGO DO PENITENTE E DO ARREPENDIDO

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 65'

Cinquenta anos depois do 25 de Abril de 74, um ex-prisioneiro político e um ex-pide que o havia torturado reencontram-se. Primeiro fugazmente, no metro de Lisboa; depois, a instâncias estratégicas do próprio ex-pide (disfarçado de homem-estátua) na Baixa de Lisboa. Desenvolve-se então entre eles um diálogo em que ambos confirmam os entendimentos pessoais claramente divergentes em muitos e variados aspectos. Mas também, recíprocos entendimentos.

Fifty years after the April 25th, 1974, a former political prisoner and a former PIDE agent who had tortured him meet again. First briefly, in the Lisbon metro; later, at the strategic insistence of the former PIDE agent himself (disguised as a human statue) in downtown Lisbon. A dialogue unfolds between them, confirming clearly divergent personal views on many varied aspects. But also, mutual understandings.

Autor: José Martins // **Encenação e Dramaturgia:** Luís Vicente **Intérpretes:** Luís Vicente e Pedro Monteiro // **Desenho e Operação de Luz:** Octávio Oliveira // **Desenho e Operação de Som:** Diogo Aleixo // **Co-produção:** ACTA e Teatro das Figuras // **Promotor:** ACTA

28 SET
SÁB. 18h00

'Música/ Music'

ALMA TRIO E TRIO FORTE

ASSOCIAÇÃO DE GUITARRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 105' c/intervalo

O Teatro Lethes realizará, no dia 28 de setembro, um espectáculo de alta qualidade, com a produção da Associação de Guitarra do Algarve. O programa artístico incluirá um concerto apresentado por dois grupos distintos. A primeira parte será executada pelo trio italiano "Alma Trio", o programa promete ser envolvente, explorando incursões musicais que abrangem desde a música clássica até o jazz.
O segundo grupo, "Trio Forte", é amplamente aclamado na actualidade no âmbito da música clássica, tendo se apresentado nos maiores palcos mundiais não apenas como trio, mas também com grandes orquestras de renome.

The Lethes Theater will host, on September 28, a high-quality performance featuring the production of the Algarve Guitar Association. The artistic program will include a concert presented by two distinct groups. The first part will be performed by the Italian trio "Alma Trio," promising an engaging program that explores musical excursions ranging from classical to jazz.
The second group, "Trio Forte," is widely acclaimed in the field of classical music, having performed on major world stages not only as a trio but also with renowned orchestras.

[COMUNIDADE] Cedência de Sala
Intérpretes: **Alma Trio** (1ª parte) - **Flauta:** Palma de Gaetano // **Guitarra:** Giordano Muolo // **Clarinete:** Ciro Galeone // **Trio Forte** (2ª parte) - **Violin:** Maxat Jussupov // **Cello:** Murat Narbekov // **Piano:** Timur Urmancheev // **Promotor:** Associação de Guitarra do Algarve

29 SET
DOM. 16h00

'**Teatro**/ Theatre'

CAR'12 A GRANDE VIAGEM

TEATRO PARA A INFÂNCIA

TRIGO LIMPO TEATRO ACERT



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Música com humor, num espectáculo que cruza viagem e partilha em registo de aventura. Uma viagem dum duo num veículo cheio de surpresas! Uma andança divertida onde, da forma mais inusitada e virtuosa, surgem sons e melodias que são paisagens sonoras criadas pela execução musical de instrumentos inventados e construídos. Uma dramaturgia mágica, humorada e comovente. Enfim, a palavra escondida simbolicamente nos silêncios, sons, gestos, e atitudes teatrais dos intérpretes.

Music with humor in a show that combines travel and sharing in an adventurous tone. A journey of a duo in a vehicle full of surprises! A fun escapade where, in the most unusual and virtuoso way, sounds and melodies emerge as sonic landscapes created by the musical performance of invented and constructed instruments. A magical, humorous, and touching dramaturgy. In short, the word hidden symbolically in the silences, sounds, gestures, and theatrical attitudes of the performers.

Ideia Original: Miguel Cardoso // **Concepção e Interpretação:** André Cardoso e Miguel Cardoso // **Encenação:** José Rui Martins // **Construção de Instrumentos:** Miguel Cardoso // **Apoio construção do Car12:** José João Cardoso // **Som:** Luís Viegas // **Desenho luz:** Paulo Neto // **Figurinos:** Raquel Costa // **Fotografia:** Carlos Teles e Rui Coimbra // **Vídeo:** Daniel Nunes e Gustavo Dinis // **Promotor:** ACTA

outubro/ *october*

QUI. **3**

‘Teatro/ Theatre’
AMOR É FOGO QUE ARDE SEM SE VER
A BARRACA

SEX. a SÁB. **4 a 6**

‘Música/ Music’
ALGARVE MUSIC SERIES
MÚSICA DE CÂMARA

QUA. **9**

‘Teatro/ Theatre’
FARSA DE INÊS PEREIRA
TEATRO DO BOLHÃO

QUI. **10**

‘Música/ Music’
HARMONIAS ROMÂNTICAS
ORQUESTRA DO ALGARVE

TER. **15**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SEX. a DOM. TER. **18 a 22**

‘Teatro/ Theatre’
CABO DAS TORMENTAS
COLECTIVO JAT / ACTA

SÁB. **26**

‘Música/ Music’
O NASCIMENTO DA ARTE
ANTÓNIO JORGE GONÇALVES
E FILIPE RAPOSO

TER. **29**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

3 OUT
QUI. 15h00/ 21h00

'Teatro/ Theatre'

AMOR É FOGO QUE ARDE SEM SE VER

A BARRACA



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: aprox. 60'

No V Centenário do nascimento do Poeta, um espectáculo d'A Barraca sobre a vida e obra de Luís Vaz de Camões com dramaturgia e encenação de Hélder Mateus da Costa com a participação de Maria do Céu Guerra que conta a viagem de Luis Vaz, o navegador da Língua Portuguesa, transportando memórias de amores e desamores, muitas perdas e maus tratos e prisões operados em sigilosos conluios por muitos inimigos seus contemporâneos. Um espectáculo poético que remete para a História sem ser historicista.

On the 500th anniversary of the birth of the Poet, A Barraca presents a performance about the life and work of Luís Vaz de Camões, with dramaturgy and direction by Hélder Mateus da Costa, featuring the participation of Maria do Céu Guerra. The show narrates the journey of Luis Vaz, the navigator of the Portuguese Language, carrying memories of loves and heartbreaks, numerous losses, mistreatment, and imprisonments orchestrated in secretive conspiracies by many of his contemporaneous enemies. It is a poetic performance that delves into history without being overly historical.

Texto: Paloma Pedrero // **Encenação:** Maria Do Céu Guerra // **Interpretação:** Rita Lello // **Dramaturgia:** Maria do Céu Guerra e Rita Lello // **Tradução:** Rita Lello // **Assistência de Encenação:** Rúben Garcia // **Cenografia:** A Barraca // **Figurinos:** Marta Iria // **Iluminação:** Vasco Letria // **Operação de Luz:** Ruy Santos // **Sonoplastia:** Ricardo Teixeira // **Promotor:** ACTA

4 a 6 OUT
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Música/ Music'

ALGARVE MUSIC SERIES

MÚSICA DE CÂMARA



M/4

Bilhetes: 15€; 30€ (os 3 dias)
Duração: 70'

O Algarve Music Series vai realizar a sua nona edição em Outubro de 2024. A direcção artística compete à violoncelista Isabel Vaz e ao pianista Vasco Dantas. Este ciclo de concertos caracteriza-se pela sua programação rica e cuidada, inspirada sobretudo no repertório da música de câmara, mas também na preocupação de dar a conhecer ao público obras primas apresentadas com menos frequência em concerto.
Este ano o Algarve Music Series regressa com uma Trilogia ao Teatro Lethes com três espectáculos anunciados em breve.

The Algarve Music Series will hold its ninth edition in October 2024. The artistic direction is led by cellist Isabel Vaz and pianist Vasco Dantas. This concert series is characterized by its rich and carefully curated programming, primarily inspired by chamber music repertoire. It also emphasizes the goal of introducing the audience to masterpieces that are less frequently presented in concerts.
This year, the Algarve Music Series returns with a Trilogy at the Teatro Lethes, featuring three performances to be announced soon.

[COMUNIDADE] Cedência de Sala
Espectáculo e Artistas: a anunciar // **Promotor:** Algarve Music Series

9 OUT
QUA. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

FARSA DE INÊS PEREIRA

TEATRO DO BOLHÃO



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 50'

A história da Inês Pereira pode ser a de qualquer uma outra moça casadoira e filha do povo. Apesar de vir, no desfecho da farsa, a revelar-se um exemplo dos maus costumes que Vicente satiriza, nunca deixa, ao longo de toda a narrativa, de ser um exemplo da rebeldia jovem, numa voz feminina que destaca a sua força num tempo de silêncios conformados.
Transformamos uma das maiores obras escritas de Gil Vicente, em acontecimento e acção, para que os estudantes da "Farsa de Inês Pereira" possam ver Inês com os seus próprios olhos, aos seus pretendentes e a todas as personagens que escrevem em tempo real esta comédia em toda a sua dimensão satírica.

The story of Inês Pereira mirrors that of any other marriageable young woman from the common people. While ultimately becoming an example of the bad customs satirized by Vicente, Inês consistently embodies youthful rebellion and strength throughout the narrative. We've turned one of Gil Vicente's masterpieces into a dynamic event, allowing students of "The Farce of Inês Pereira" to witness Inês, her suitors, and the characters shaping this comedy in real-time, capturing its full satirical essence.

Texto: de Gil Vicente, a partir dos textos de Denis Jacinto // **Adaptação do Texto e Encenação:** Tiago Jácome e Mafalda Banquart
Actores: Tiago Jácome, Mafalda Banquart e Luís Moreira // **Cenografia e Adereços:** Paula Cabral // **Fotografia:** Pedro Figueiredo
Promotor: ACTA

10 OUT
QUI. 19h00

'Música/ Music'

HARMONIAS ROMÂNTICAS

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

Não perca este concerto que junta duas jóias do repertório de música de câmara. Dois quartetos para cordas, um de Franz Schubert e outro de Anton Bruckner, que seguramente o vão cativar pelas emoções profundamente intimistas e fascinantes.

Don't miss this concert that brings together two gems from the chamber music repertoire. Two string quartets, one by Franz Schubert and another by Anton Bruckner, will surely captivate you with their deeply intimate and fascinating emotions.

PROGRAMA:
FRANZ SCHUBERT (1797-1828) Quarteto
ANTON BRUCKNER (1824-1896) Quarteto em Dó menor

Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: Alma Ramírez e Bojana Pantovik // **Viola:** Ivetta Nazkaya
Violoncelo: Jari Piper // **Promotor:** Orquestra do Algarve

18 a 20 e 22 OUT
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00
TER. 10h30

'Teatro/ Theatre'

CABO DAS TORMENTAS

COLECTIVO JAT / ACTA



M/3

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Nova criação, estreia. Peça épica sobre os descobrimentos, e colonização europeia, que combinará a linguagem do Teatro Físico com textos de grandes autores da literatura universal. Este espectáculo estabelecerá uma nova perspectiva sobre estas temáticas e um paralelismo com o mundo contemporâneo, a globalização, a crise dos refugiados e a crise migratória, lançando questões sobre temas da história mundial e problemáticas actuais.

An epic show about the discoveries, and European colonization, that will combine the language of Physical Theater with texts by great authors of universal literature. This drama will establish a new perspective on these themes and a parallel with the contemporary world, globalization, the refugee crisis and the migration crisis, upbringing questions about world history and current themes.

Criação e Encenação: Miguel Martins Pessoa e Diana Bernedo **Elenco:** a confirmar // **Produção Executiva:** Joana Cabrita Martins **Produção:** JAT - Janela Aberta Teatro // **Co-produção:** ACTA, Teatro Lethes, Cineteatro Louletano/Câmara Municipal de Loulé, Centro Cultural de Lagos/Câmara Municipal de Lagos // **Apoios:** Câmara Municipal de Faro // **Promotor:** ACTA

26 OUT
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

O NASCIMENTO DA ARTE

ANTÓNIO JORGE GONÇALVES
E FILIPE RAPOSO



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Quando começámos a criar obras de arte? Que sabemos dos humanos que desenharam as gravuras rupestres? Qual a necessidade que os levou a criar? Teria sido pelas mesmas razões que criamos hoje?
Este é o ponto de partida para António Jorge Gonçalves e Filipe Raposo procurarem respostas, e sobretudo melhores perguntas. Com "O Nascimento da Arte" procuram estudar os vestígios espalhados pelo mundo do primeiro sinal sensível da nossa presença no universo, num diálogo entre o desenho digital e o piano.

When did we start creating works of art? What do we know about the humans who drew the cave paintings? What need led them to create? Would it have been for the same reasons we create today?
This is the starting point for António Jorge Gonçalves and Filipe Raposo to seek answers, and above all, better questions. With "O Nascimento da Arte" they aim to study the traces scattered around the world of the first sensitive sign of our presence in the universe, in a dialogue between digital drawing and the piano.

Projecto: de António Jorge Gonçalves e Filipe Raposo // **Desenho Digital ao Vivo:** António Jorge Gonçalves // **Piano:** Filipe Raposo
Produção: Ainda Não Tem Nome Associação Cultural
Promotor: ACTA

novembro/ *november*

TER. a DOM.
5 a 10

‘Teatro/ Theatre’
SUPLICANTES
ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

TER.
12

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
14

‘Música/ Music’
ELEGÂNCIA E PAIXÃO
ORQUESTRA DO ALGARVE

DOM.
17

‘Música/ Music’
13ª GALA CELESTE RODRIGUES
ASSOCIAÇÃO DE FADO DO ALGARVE

QUI.
21

‘Teatro/ Theatre’
DE DONDE NACE LA FARSA
TRANVÍA TEATRO

TER.
26

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
28

‘Teatro/ Theatre’
A CAMINHADA DOS ELEFANTES
FORMIGA ATÓMICA

SÁB.
30

‘Teatro/ Theatre’
AS LEIS FUNDAMENTAIS DA ESTUPIDEZ HUMANA
LAMA TEATRO E TEATRO DA TRINDADE INATEL

5 a 10 NOV
TER. a QUI. 15h00
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

SUPLICANTES

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Revisitação incomum da Guerra Colonial. A acção passa-se num quarto de hospital. A viúva de um soldado português, acompanhada pelo filho, visita um moribundo, a pedido deste, ex-soldado africano que no passado foi inimigo na guerra e amigo inesperado de um soldado português que o tornou fiel depositário de "tesouros" que o ex-soldado africano agora pretende devolver. Da tensão ao entendimento e à respeitosa aceitação da diferença que tanto os marcou e que os definiu menos do que pensavam, um episódio marcante com elementos de realidade: memórias suplicantes!

Unusual Revisiting of the Colonial War. The action takes place in a hospital room. The widow of a Portuguese soldier, accompanied by her son, visits a dying man, at his request, a former African soldier who was once an enemy in the war and an unexpected friend of a Portuguese soldier who made him the faithful custodian of "treasures" that the former African soldier now intends to return. From tension to understanding and the respectful acceptance of the difference that marked them so much and defined them less than they thought, a striking episode with elements of reality: imploring memories!

Autoria: Alexandre Honrado // **Encenação:** Luís Vicente // **Cenografia e Figurinos:** Jean-Guy Lecat // **Elenco:** Josefina Massango, Glória Fernandes, André Canário e René Barbosa // **Co-produção:** ACTA e Teatro das Figuras // **Promotor:** ACTA

14 NOV
QUI. 19h00

'Música/ Music'

ELEGÂNCIA E PAIXÃO

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

Neste programa musical exploraremos a evolução da música de câmara com obras de dois compositores de épocas diferentes: George Onslow (1784-1853) e Herbert Straus Gardner (1934). George Onslow, um mestre do período romântico, presenteia-nos com composições cheias de paixão e profundidade emocional. Por outro lado, Herbert Straus Gardner, um compositor contemporâneo, leva-nos numa viagem moderna e desafiadora; as suas composições são marcadas pela experimentação sonora e pelo desejo de explorar novas fronteiras musicais.

In this musical program, we will explore the evolution of chamber music through works by two composers from different eras: George Onslow (1784-1853) and Herbert Straus Gardner (1934). George Onslow, a master of the Romantic period, gifts us with compositions full of passion and emotional depth. On the other hand, Herbert Straus Gardner, a contemporary composer, takes us on a modern and challenging journey; his compositions are characterized by sound experimentation and a desire to explore new musical frontiers.

PROGRAMA:
GEORGE ONSLOW (1784-1853) Quinteto nº29 em Mi-bemol maior, Op.73 [estreia nacional] // HERBERT STRAUS GARDNER (1934) 2 Scottish Dances [estreia nacional]

Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: João Castro e Sara Cymbron // **Viola:** Ana Teresa Alves
Violoncelo: Mikhail Shumov // **Contrabaixo:** Jean Christian Houde
Promotor: Orquestra do Algarve

17 NOV
DOM. 16h00

'Música/ Music'

13ª GALA CELESTE RODRIGUES

FADO

AFA-ASSOCIAÇÃO DE FADO DO ALGARVE



M/10

Bilhetes: 10€
Duração: 90

A AFA - Associação de Fado do Algarve, leva a efeito mais uma Gala de Fado que tem o nome da sua madrinha a grande diva Celeste Rodrigues.
Trata-se de um espectáculo que se repete anualmente que pretende dar palco aos fadistas associados desta instituição. Cerca de vinte artistas entre cantores e guitarristas estarão presentes.

The AFA-Association of Fado do Algarve, carries out another fado gals that is named after its godmother, the great diva Celeste Rodrigues.
It is a show that is repeated annually and intends to give stage to the fadistas associated with this institution. About twenty artists including singers and guitarists will be present.

[COMUNIDADE]
Interpretação: Artistas Convidados
Promotor: AFA - Associação de Fado do Algarve

21 NOV
QUI. 10h30/ 21h00

'Teatro/ Theatre'

DE DONDE NACE LA FARSA

TEATRO ESPANHOL

TRANVÍA TEATRO - ZARAGOZA (ES)



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Uma companhia de teatro ensaia cenas inspiradas na "La Ilíada". O entusiasmo do director contrasta com a hesitação dos dois actores, que questionam a relevância dessa "arqueologia" para o público contemporâneo. Entre piadas e rupturas, o ensaio avança, apresentando confrontos hipotéticos e relatos da Guerra de Troia. A comédia de Aristófanes e a reflexão final de Tiresias sobre o novo mundo que se aproxima completam essa jornada lúdica pela mitologia grega, refletindo sobre temas da Grécia Clássica com total contemporaneidade.

A theater company rehearses scenes inspired by "La Ilíada." The director's enthusiasm contrasts with the hesitation of the two actors, who question the relevance of this "archeology" to the contemporary audience. Amidst jokes and disruptions, the rehearsal progresses, presenting hypothetical conflicts and accounts of the Trojan War. Aristophanes' comedy and Tiresias' final reflection on the impending new world complete this playful journey through Greek mythology, reflecting on Classical Greek themes with utmost contemporaneity.

Dramaturgia: Rafael Campos // **Interpretação:** Jesús Bernal, Ana Cózar e Daniel Martos // **Espaço Cénico:** F. Labrador // **Desenho de Luz:** Fernando Medel // **Figurinos:** Santiago Giner // **Máscaras:** Tomás Ruata // **Audiovisual:** Fernando Medel e Miguel Pardos **Som:** Carlos Seral // **Direcção:** Cristina Yáñez // **Promotor:** ACTA

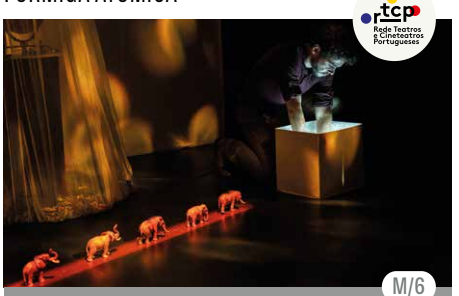
28 NOV
QUI. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

A CAMINHADA DOS ELEFANTES

TEATRO PARA A INFÂNCIA

FORMIGA ATÓMICA



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 50'

Este espectáculo conta a história de um homem e de uma manada de elefantes. Quando o homem morre, os elefantes fazem uma caminhada misteriosa a sua casa, para lhe prestar uma última homenagem: não era um homem qualquer, era um deles. "A Caminhada dos Elefantes" é sobre a existência, a vida e a morte, e o caminho que todos temos de fazer, um dia, para nos despedirmos de alguém. Reflete sobre o fim, que é um mistério para todos nós, crianças ou adultos.
"A Caminhada dos Elefantes" resultou de uma extensa pesquisa com cerca de 200 crianças entre os 6 e os 10 anos. O material recolhido serviu de inspiração e conteúdo para o espectáculo.

This show tells the story of a man and a herd of elephants. When the man dies, the elephants embark on a mysterious journey to his home to pay him a final tribute: he wasn't just any man; he was one of them.
"A Caminhada dos Elefantes" is about existence, life, and death, and the journey we all must eventually take to bid farewell to someone. It reflects on the end, which is a mystery for all of us, whether children or adults.

Encenação: Miguel Fragata // **Texto:** Inês Barahona // **Interpretação:** Miguel Fragata // **Cenografia e Figurinos:** Maria João Castelo // **Música:** Fernando Mota // **Luz:** José Álvaro Correia // **Direcção Técnica:** Pedro Machado e Nuno Figueira // **Coprodução:** Formiga Atómica, Artemrede - Teatros Associados, Centro Cultural Vila Flor, Maria Matos Teatro Municipal, Teatro Viriato // **Promotor:** ACTA

30 NOV
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

AS LEIS FUNDAMENTAIS DA ESTUPIDEZ HUMANA

CO-PRODUÇÃO: LAMA TEATRO E TEATRO DA TRINDADE INATEL



M/12

Bilhetes: 15.50€; <30; >65 - 12.50€
Duração: 60'

"As Leis Fundamentais da Estupidez Humana" é um ensaio de Carlo Cipolla de 1973 em que o historiador económico italiano definiu, de forma bastante cómica, o comportamento humano baseado nas nossas acções e nas consequências que elas têm nos outros. Para Cipolla, o grande perigo da humanidade é a estupidez e os estúpidos, pessoas que conseguem prejudicar-se a si próprias e aos outros. 50 anos depois, João de Brito, decidiu levar à cena este texto filosófico e político, colocando a acção num talho e chamando várias artes para o acompanhar na encenação.

"As Leis Fundamentais da Estupidez Humana" is a 1973 essay by Carlo Cipolla that humorously defines human behavior based on actions and their consequences. According to Cipolla, the danger to humanity lies in stupidity–the ability of people to harm themselves and others. João de Brito brought this philosophical and political text to the stage 50 years later, setting the scene in a butcher shop and incorporating various arts into the production.

Texto: Carlo M. Cipolla // **Criação, Encenação e Dramaturgia:** João de Brito // **Adaptação/ Apoio à Dramaturgia:** Miguel Graça // **Interpretação:** João de Brito, Noiserv // **Sonoplastia/ Apoio à Criação:** Noiserv // **Desenho Digital:** a designar // **Desenho de Luz:** Jorge Ribeiro // **Cenografia:** F. Ribeiro // **Figurinos:** José António Tenente // **Direcção Técnica:** Show Ventura // **Imagem Cartaz:** Pedro Macedo – Framed Photos e Vítor Ferreira // **Estrutura Financiada** pela República Portuguesa - Cultura | Direção-Geral das Artes // **Promotor:** LAMA teatro

dezembro/ *december*

TER. **3**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI. **5**

‘Teatro/ Theatre’
AMALIA Y EL RÍO, HISTORIA DE UNA ESTRAPERLISTA
TEATRO GUIRIGAI

SÁB. **7**

‘Música/ Music’
DANIEL KEMISH

TER. **10**

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SÁB. **14**

‘Música/ Music’
CONCERTO DE NATAL
ASSOCIAÇÃO FILARMÓNICA DE FARO

5 DEZ
QUI. 10h30

'Teatro/ Theatre'

AMALIA Y EL RÍO, HISTORIA DE UNA ESTRAPERLISTA

TEATRO ESPANHOL

TEATRO GUIRIGAI - BADAJOZ (ES)



M/14

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

"Amalia y el río" é um relato vivo de algumas das histórias ocultas do mercado negro em La Raya, protagonizado por uma mulher mochileira envolvida no mercado negro, durante os intermináveis anos do pós-guerra na Espanha. A história se passa na fronteira da Extremadura com Portugal, La Raya, entre Olivença e Badajoz, durante os anos 1948 e 1958. Inspirado na história real de Antonia La Lirina, uma moradora de Olivença, é a voz de uma mulher forte, inteligente e astuta diante das autoridades vitoriosas que na fronteira são, policiais, guardas civis, promotores e toda uma espessa rede de contrabando embutida no tecido social.

"Amalia y el río" is a lively tale of the hidden stories of the black market in La Raya, featuring a resourceful backpacker during the post-war years in Spain. Set on the Extremadura-Portugal border between Olivenza and Badajoz from 1948 to 1958, the story is inspired by the real-life experiences of Antonia La Lirina. She becomes the voice of strength and cunning against the authorities, including police, civil guards, and prosecutors, navigating a thick web of smuggling in the social fabric.

Dramaturgia e Direcção: Agustín Iglesias // **Cenografia:** Marcelino de Santiago Kukas // **Música Original:** Irma Catalina Álvarez // **Figurinos:** Luisa Santos // **Realização de Figurino:** Trinidad Galán // **Desenho de Luz:** Lucía Alvarado // **Técnico de Luz/ Som:** Félix Valverde // **Vídeo:** Félix Malévola // **Fotografia:** Bernardo Cruz // **Promotor:** ACTA

7 DEZ
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

DANIEL KEMISH



M/6

Bilhetes: 12.50€
Duração: 120'

Daniel Kemish não precisa de apresentações. Ele é um artista internacional em digressão, actuando regularmente em toda a Europa e pelo mundo. Possui três álbuns gravados, sendo dois deles registrados em Nashville, Tennessee, EUA.
Esta noite representa sempre um dos pontos altos de seu ano de digressão, pois é um conceito e uma ideia diferente, não se assemelhando a nenhum outro espectáculo que ele realiza. "Faro é a minha casa e adoro esforçar me para criar novas ideias aqui".

Daniel Kemish needs no introduction. He is an international touring artist regularly performing all over Europe and the world. He has 3 albums recorded (two of which were recorded in Nashville TN USA).
This night is always one of the highlights of his touring year, every time it's a different concept and idea not like any other show he performs. "Faro is my home and I love to push myself to create new ideas here".

Voz e Guitarra: Daniel Kemish e músicos convidados // Promotor: Daniel Kemish

14 DEZ
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

CONCERTO DE NATAL

ASSOCIAÇÃO FILARMÓNICA DE FARO



M/4

Bilhetes: 6€; Sócios da AFF - 4€
Duração: 120'

No Concerto de Natal da Associação Filarmónica de Faro, a música é a festa. Os músicos amadores da Banda e Ensembles da escola de música da Associação Filarmónica vão encher a bela sala do Teatro Lethes de alegria e boa disposição, enquanto executam uma seleção de músicas alusivas à época. Convidamos todos os amigos da Banda para este encontro anual.

At the Faro Philharmonic Association's Christmas Concert, music is the party. The amateur musicians of the Band and Ensembles from the Philharmonic Association's music school will fill the beautiful Lethes Theater with joy and good cheer as they perform a selection of songs alluding to the season. We invite all friends of the Philharmonic to this annual gathering.

[COMUNIDADE] Cedência de Sala
Bilhetes à Venda: Na AFF (Solar do Capitão Mor - Horta das Figuras, Faro) das 14h30 às 18h30 (dias úteis, a partir de 25/11); no Teatro Lethes, 1h antes do início do espectáculo // **Informações:** 289 807 050 // **Promotor:** Associação Filarmónica de Faro



‘MONET OBLECTANDO’

INSTRUIR, BRINCANDO

PROJECTO INCORPORA

AULAS DE DANÇA CONTEMPORÂNEA, TEATRO E CRIAÇÃO COREOGRÁFICA



Seguindo como linha a dança contemporânea o Projecto Incorpora abrange ainda teatro e trabalho de autoconhecimento. O corpo é usado como ferramenta para expressarmos o que temos cá dentro.
O projecto divide-se em aulas de técnica de dança contemporânea, teatro e criação coreográfica, que culminam num espectáculo final. Como complemento temos a disciplina de acrobacias.

TERÇAS / 17h00 - 19h00
QUINTAS / 17h00 - 19h00

> Início em Setembro

In line with contemporary dance, the Incorpora Project also includes theater and self-knowledge work. The body is used as a tool to express what we have inside. The project is divided into classes in contemporary dance technique, theater and choreographic creation, which culminate in a final show. As a complement we have the discipline of acrobatics.

TUESDAY / 5:00 pm - 19:00 pm
THURSDAY / 5:00 pm - 19:00 pm

> Beginning in September

Foto: Daniel Pina // **Direcção do Projecto:** Filipa Rodrigues
Info: tlm. 914422045

AULAS DE DANÇA

BALLET E CONTEMPORÂNEO



A Baby-Class é uma aula que engloba dança criativa e introdução à técnica de dança clássica. Desta forma, as crianças entre os 2 e os 3 anos são convidadas a descobrir o corpo, os sons, o outro, o tempo e o movimento com os outros. Um espaço onde se pretende o encontro com a criatividade e o seu envolvimento, de forma a aprofundar os seus conhecimentos.
Pretende-se também munir a criança com bases de dança clássica e contemporânea, para que possa, com a idade, desenvolver-se noutras técnicas de dança. Uma aula em que se aprende a brincar!

QUARTAS / 17h30
Baby Dance - 2 anos
SÁBADOS / 11h00
Iniciação ao Ballet / Contemporâneo 3 aos 8 anos

> Início em Setembro

A Baby-Class is a class that intakes creative dance and introduc-tion to classical dance technique. In this way, children between 2 and 3 years old are invited to discover the body, sounds, the other, time and movement with others.
A space where one encounters creativity and its involvement, in order to deepen ones knowledge. A lesson in which you learn to play!

WEDNESDAY / 5:30 pm
Baby Dance - 2 years
SATURDAY / 11:00 am
Initiation to Ballet / Contemporâneo - 3 to 8 years

> Beginning in September

Professora / ***Teacher:*** Elsa Palmeira
Info: tlm. 915 448 488; e-mail: elsapalmeira@gmail.com

AULAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA

PANAPANÁ



A Panapaná – Associação Cultural foi fundada em 2015, através do convite da ACTA – A Companhia de Teatro do Algarve, em 2013, para integrar o Serviço Educativo do Teatro Lethes. Trabalha essencialmente com crianças, adolescentes e jovens adultos, incentivando e formando-os na área dramática, bem como sensibilizando-os a fomentar o usufruto dos eventos culturais oferecidos como uma rotina.

SÁBADOS
14h00 - 16h00 // 16h00 - 18h00 // 18h00 - 20h00

DOMINGOS
14h00 - 16h00 // 16h00 - 18h00 // 18h00 - 20h00

> A partir dos 10 anos / Início em Setembro

Panapaná – Associação Cultural was founded in 2015, through the invitation from ACTA – A Companhia de Teatro do Algarve, in 2013, to integrate the Educational Service of Teatro Lethes. Panapaná works essentially with children, teenagers and young adults, encouraging and training them in the dramatic area, as well as sensitizing them to the routine of the enjoyment of cultural events.

SATURDAY
2:00 pm - 4:00 pm // 4:00 pm - 6:00 pm
6:00 pm - 8:00 pm

SUNDAY
2:00 pm - 4:00 pm // 4:00 pm - 6:00 pm
6:00 pm - 8:00 pm

> From 10 years old / Beginning in September

Foto: João Catarino
Info: Diego Medeiros: 925 843 250; Raquel Ançã: 963 722 463
e-mail: panapana.associacao@gmail.com



VISITAS GUIADAS
GUIDED TOURS

Venha conhecer o Teatro Lethes, uma das jóias culturais de Faro! Com mais de um século de tradição, esse tesouro histórico remonta ao século XIX, quando foi inaugurado pela primeira vez em 1861. Seu nome, "Lethes", vem do rio mitológico da Grécia antiga, conhecido como o rio do esquecimento, simbolizando o poder transformador e catártico do teatro.
Participe das Visitas Guiadas e desvende os segredos desse icónico teatro. Explore seus bastidores e camarins, mergulhe na história emocionante que envolve este local único. Uma experiência imperdível para amantes do teatro e entusiastas da história!

Come and discover Teatro Lethes, one of Faro's cultural gems! With more than a century of tradition, this historic treasure dates back to the 19th century, when it was first opened in 1861. Its name, "Lethes", comes from the mythological river of ancient Greece, known as the river of oblivion, symbolizing the power transformative and cathartic of theater.
Take part in the Guided Tours and discover the secrets of this iconic theater. Explore its backstage and dressing rooms, immerse yourself in the exciting history that surrounds this unique location. An unmissable experience for theater lovers and history enthusiasts alike!

TERÇAS/ *TUESDAYS* 10h30/ 14h30

janeiro/ *january*	**fevereiro**/ *february*	**março**/ *march*	**abril**/ *april*
16, 30	**6, 20**	**5, 19**	**2, 30**
maio/ *may*	**junho**/ *june*	**julho**/ *july*	**agosto**/ *august*
14, 28	**11, 25**	**9**	**27**
setembro/ *september*	**outubro**/ *october*	**novembro**/ *november*	**dezembro**/ *december*
3, 17	**15, 29**	**12, 26**	**3, 10**

Bilhetes/ *Tickets*: 5€; <12 anos - 3€ // **Duração/** *Duration*: Aprox. 60' // **M/3**
Reservas/ *Reservations*: comunicacao@actateatro.org.pt
Tlm: 919 172 008 (Chamada para a Rede Móvel Nacional)

INFORMAÇÕES ÚTEIS / *USEFUL INFORMATION*

BILHETEIRA, ACOLHIMENTO: Terça a Sexta Feira › 14h00 - 18h00
Dias de Espectáculo › 14h00 - 18h00 / 20h00 - 21h00
RESERVAS: 289 878 908 / Terça a Sexta Feira › 14h00 - 18h00
Dias de Espectáculo › 14h00 - 18h00
VISITAS GUIADAS: lethes@actateatro.org.pt
BILHETES À VENDA: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT e Worten

BOX OFFICE, RECEPTION: *Tuesday to Friday › 2.00pm - 6.00pm*
Show Days › 2.00pm - 6.00pm / 8.00pm - 9.00pm
BOOKING: *289 878 908 / 2.00pm - 6.00pm) / Show Days › 2.00pm - 6.00pm*
TOURS: *lethes@actateatro.org.pt*
TICKETS: *www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT and Worten*



RUA DE PORTUGAL, 58, 8000-281 FARO, PORTUGAL
WWW.TEATROLETHES.COM

REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA
dgARTES DIREÇÃO-GERAL DAS ARTES
tcp Rede Teatros e Cineteatros Portugueses
ACTA A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE
Faro evoluimos consigo
AMAL Comunidade Intermunicipal do Algarve
ÁGUAS DO ALGARVE Grupo Águas de Portugal
ALGARVE INFORMATIVO
RUA RÁDIO UNIVERSITÁRIA DO ALGARVE 102.7 FM
PURO
CÁLICE AROMAS